MARKINA-XEMEINEK HARRITU EGINGO ZAITU

TE SORPRENDERÁ / WILL WOW YOU / VOUS LAISSERA BOUCHE BÉE

Informazio puntuak / Puntos de información / Points of information / Points d'information.
www.markina-xemein.eus
Markina-Xemein udala

Garraio publikoa / Transporte público / Public transport / Transport public.
www.bizkaia.net (Biskaibus) / 902 222265
Bilbo-Ondarroa / Ondarroa-Bilbo
Bilbo-Durango-Lekeitio / Lekeitio-Durango-Bilbo/
Munitibar-Ziortza Bolibar-Markina-Xemein-Etxebarri /

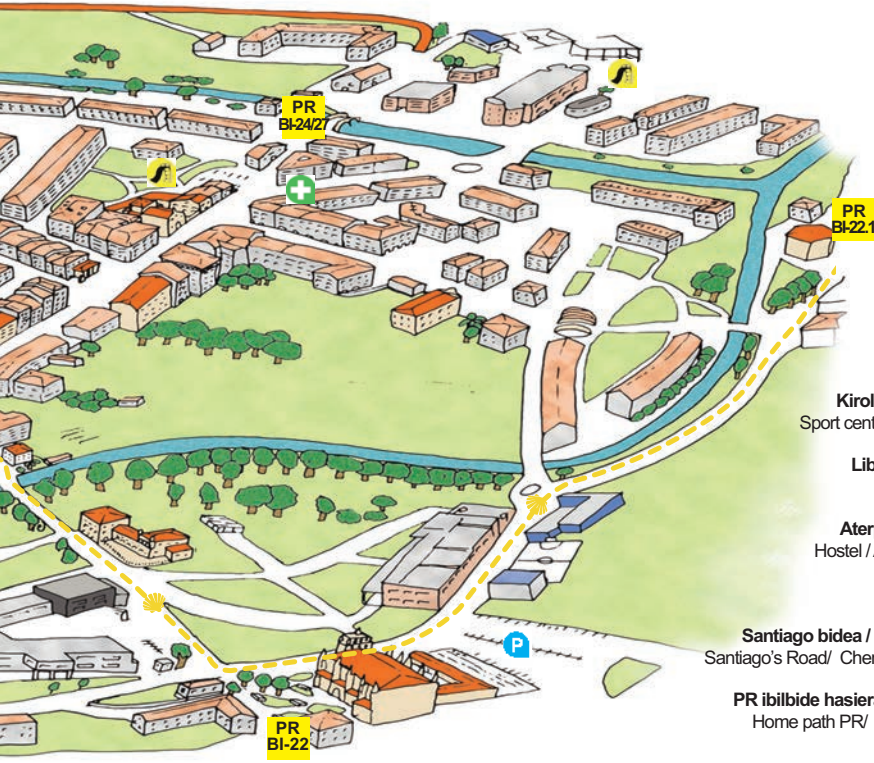
Taxi zerbitzuak / Parada de taxi / Taxi rank / Station de taxi.
Inaki Arakistain: 648 255 271
Mª Teresa Olaizola: 605 772 780
Ricardo Bustindui: 636 978 562
Eneko Olaeta: 608 876 598

Osasun etxea / Centro de salud / Health center / Centre médical.
94 616 63 06 / 946 167 677

Larrialdiak / Urgencias / Emergencies / Urgences: 112

Udaltzaingoa/ Policia municipal / Local police office / Police municipale.
Goikoportala 3 / 94 6169200 / 656 791 144

Botikak / Farmacia / Chemist's / Pharmacie.
Elena Artetxe Aranzamendi: 94 6167717
Miren Zamakola Alberdi: 94 616 6102



Azoka / Mercado / Market / Marché.
Eguen goizero/ Jueves ala mañana / Thursday morning / Jeudis matin.

Jolasgunea / Parque infantil / Playground / Aire de jeux.

Kultur etxea / Casa de cultura / Cultural point / Centre culturel.

Kiroldegia / Polideportivo / Sport center / Centrè omnisport.

Liburutegia / Biblioteca / Library / Bibliothèque.

Aterpetxea / Hospedería / Hostel / Auberge des pèlerins.

WIFI

Santiago bidea / Camino de Santiago / Santiago's Road/ Chemin de Saint Jacques.

PR ibilbide hasiera / Inicio sendero PR / Home path PR/ Chemin d'accueil PR. PR BI-22

Diseinua: 11barri DISEINUA KOMUNIKAZIOA EUSKARAZ

Argazkiak:
EKOZAIN,
Juakin Akarregi,
Lea-Artibai eta
Mutrikuko HITZA,
UHAGON.

Erromesarentzat

PARA EL PEREGRINO
FOR THE PILGRIM
POUR LE PÈLERIN

zerbitzuak >
SERVICIOS/ SERVICES

Podologia zentrua
Podologia/Podiatry/ Podologie
Kaleokerra 28
94 616 95 77

Fisioterapia zentruak
Fisioterapia / Physiotherapy / Physiothérapie
Akromion fisioterapia zentrua
Erdotza etorbidea 10
94 616 75 61

Txomin Txurruka fisioterapia
Artibai kalea 12
94 616 60 32
txomintxurrukafisioterapiazentrua.blogspot.com.es

Masajistak
Masajistas / Masseurs
Bilka masajistak
Karmengo kalea 13
690 374 752

Estitxu masajeak&osteopatia
Arretxinaga etorbidea 9
634 503 161

Miguel Tello
Urbitarte kalea 5, 2.
94 616 64 69

Dentistak
Dentistak / Dentists / Dentistes
Ander Fuldain hagin klinika
Artibai kalea 6, 1. esk
94 616 61 60
www.fuldainhaginklinika.com

Fº Jesus Suarez de Hoyos
Ibaibarreneta kalea 2, 5. ezk
94 616 74 05

Susana Zabala hagin klinika
Agustin deuna 1
94 6169196

Bizikleta konponketak
Reparación de bicicletas / Cycle repair shops / Réparation cycles
Ziklos Manu
Erdotza etorbidea 20
94 616 78 44
94 616 89 44

Kirol dendak
Tienda deportes / Sports shops / Magasins de sport
Amaia kirolak
Urbitarte kalea 6
94 616 80 84

Mikel kiroldenda
Arretxinaga etorbidea 3
94 684 29 90

Erromesen aterpetxea

HOSPEDERIA/ HOSTEL/ AUBERGE

Karmengo kalea, 5.
Sarrera Ostekokaletik.
687 529 627
info@caminobizkaia.net

Munduko kirolik azkarrena

FRONTÓN/ JAI-ALAI/ PELOTE BASQUE

Markina-Xemein **mundu zabalean** erreferente bihurtu duen kirola.

El deporte más rápido del mundo.
El deporte que ha difundido el nombre de Markina-Xemein por todo el mundo.

The quickest sport in the world.
It has spread the name of Markina-Xemein all over the world.

Le sport le plus rapide au monde.
Le sport qui a fait connaître le nom de Markina-Xemein partout dans le monde.

Etorri
eta probatu!
BISITA GIDATUAK:
688 813 775
¡Ven y pruébalo!
VISITAS GUIADAS
¡Come and try it!
GUIDED TOURS
¡Venez l'essayer!
VISITES GUIDÉES
Zabalik: 10:00-13:00 / 16:30-21:00
(Zesta eskolako partiduak ostiral arratsaldetan)
Abierto: 10:00-13:00 / 16:30-21:00
(Partidos los viernes a la tarde)
Open: 10:00-13:00 / 16:30-21:00
(Jai Alai games on Friday afternoons)
Ouvert: 10:00-13:00 / 16:30-21:00
(Matches: tous les vendredis après-midi)
25
JAI-ALAI

Éguenero...
CADA JUEVES...
EVERY THURSDAY...
TOUS LES JEUDIS...
AZOKA
MERCADO
MARKET
MARCHÉ

Pintxopotea

tragoa ordaindu,
pintxoa opari

Con la consumición, un pintxo gratis.
A free *pintxo* with your drink.
Avec votre boisson, un *pintxo* gratuit.

Uhagon kulturgunea

Xemein etorbidea 10

Kontsultatu kultur egitaraua ...
PROGRAMA CULTURAL
CULTURAL PROGRAM
PROGRAMME CULTUREL
>>> www.uhagon.com
Bisita gidatuak eskaintzen dira. DEITU:
SE OFRECEN VISITAS GUIADAS
WE OFFER GUIDED TOURS
VISITES GUIDÉES OFFERTES
94 616 63 03
Taberna 665 212 689

Souvenirrak

Gazta
BARROETA
SANTAMAÑE
IGOTZ
LARRUZ

Kontserbak / OLASAGASTI [A-1]

Bitxiak / ENEKO BITXIDENDA [E-5]
Tamaina txikiko eskulturak / ARRIAGA [E-5]
Sagardoa eta txakolina AXPE
Txapelak eta zapiak.../ CARLOTA [E-5] / CASA PEPA [E-5/6] / LOIRATS. [D-4]
Kamiseta, poltsa, edalontzi, bitxiak.../ IXAIE [E-5]
Giltzariak, eskuzko pelotak.../ KAREAGA [E-4/5]
Kokoteak eta gozoak / TATE [F-5]
Fabricación Especial de los EXQUISITOS COCOTES DE

Kirola eta abentura

DEPORTE Y AVENTURA
SPORT AND ADVENTURE
SPORT ET AVENTURE

URKO BIDEGORRIA

PR IBILBIDEAK

Artibai Mendigoizale Taldea

PR BI-21,22,23, 24,25,26,27 eta 28.

GR.38
ARRAIN ETA ARDOAREN IBILBIDEA

www.alpinoartibai.org.es/bidezidorrak

NORDIC WALKING

centro nw gunea

markina-xemein

CENTRO NORDIC WALKING GUNEA

SUSTRAIAK: ABENTURA

sustraiak NATURA

Jaiak

FIESTAS/ FÊTES

Inauteri domeka

Karmenak uztailak 16

San Migelak irailak 29

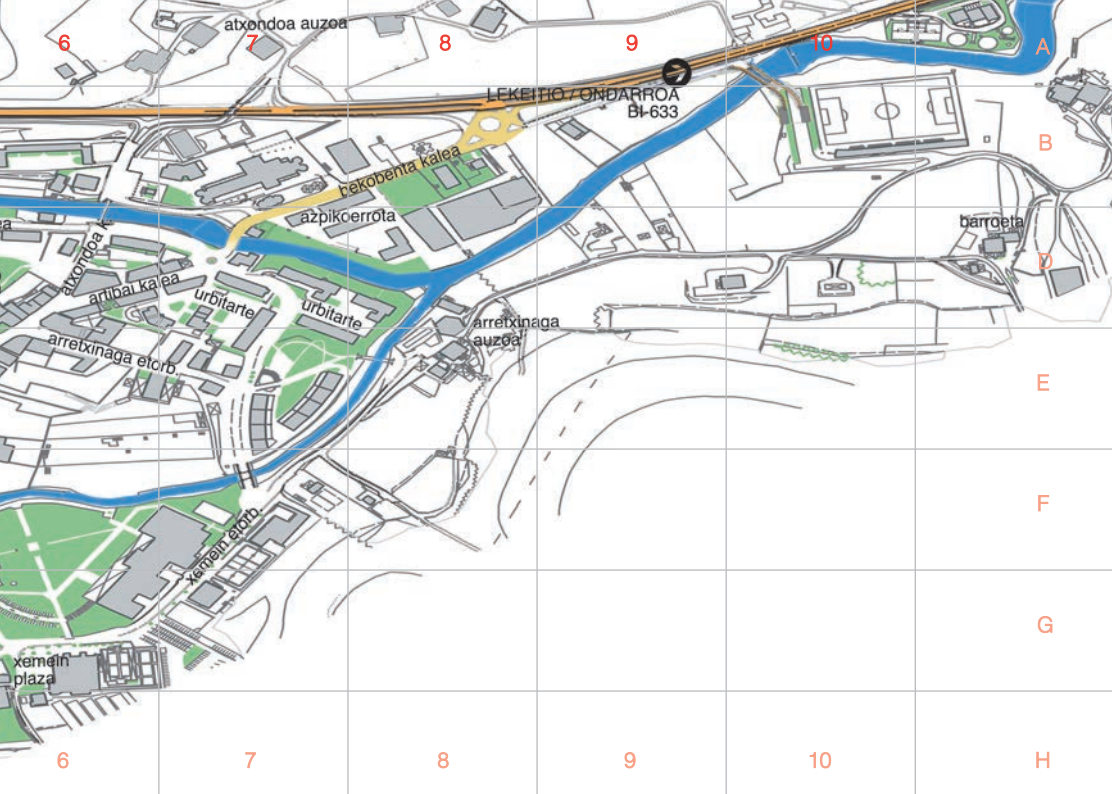
Azokak

FERIAS / FAIRS/ FOIRES

Maiatza
BASERRI EGUNA

Otsaila
ZUHAITZ, LANDARE ETA
BASERRI TRESNERIEN AZOKA

DURANGO / BILBO
BI-633
ZIORTZA-BOLIBAR
iderraga auzoa
A
B
C
D
E
F
G
H
1
2
3
4
5
iderraga
iderraga
iderraga
erdotza etorbidea
ibaiba-rreneta
frai bartolome plaza
zelaibarria
aldapeko plaza
aldaola kale
beheko monjen plaza
ostekokalea
kaleokerra
erdikokalea
goiko portala
guenkalea
zenarkalea
arriba kalea
kurutxu
karmengo kalea
ituraldekoa
abesua
abesia
abesua
xerten etorb.
agustin deuna
BI-2636
ETXEBARRIA / EIBAR / ELGOIBAR


6
7
8
9
10
A
B
C
D
E
F
G
H
atxondoa auzoa
LEKEITIO / ONDARROA
BI-633
rekobenta kalea
azpikoerrota
barroeta
atxondoa
artibai kalea
urbitarte
urbitarte
arretxinaga auzoa
arretxinaga etorb.
xemein etorb.
xemein plaza

atseden hartzeko...

SATZU landetxea

XBI00075
Ubilla-Urberuaga auzoa 37
94 616 97 02
satzu.landetxea@gmail.com
www.satzu.net

Bezeroei taxi zerbitzua.

INTXAUSPE landetxea

XBI00011
Atxondoa auzoa 10
652 770 889 / 658 758 617
casarural.intxauspe@gmail.com
www.intxauspe.com

Bezeroei taxi zerbitzua.

IKESTEI Nekazalturismoa

KBI00079
Zeinka-Ziarregi auzoa 3 - ZIORTZA-BOLIBAR
94 616 8127 / 669 716 079
info@ikestei.net
www.ikestei.net

ZIORTZABEITIA aterpetxea

BBI00010
Goiherria 23 - ZIORTZA-BOLIBAR
94 616 57 22
info@ziortzabeitia.com
www.ziortzabeitia.com

H ANTSOTEGI hotela

HBI01165
Altza auzoa 15 - ETXEBARRIA
94 616 91 00
antsotegi@antsotegi.com
www.antsotegi.com

P TXOMIN pentsioa

HBI01195
Erbera 12 - ETXEBARRIA
94 616 82 22 / 680 384 928
www.txominostatua.com

atseden hartzeko...

UN DESCANSO / A BREAK / UNE PAUSE

jatetxeak
restaurants

herri barruan

jan eta edan...

COMER Y BEBER
EAT AND DRINK
MANGER ET BOIRE

NIKO JATETXEA(VEGA)

E-5

Abesua kalea 2
946 167 528 / 94 6167815

ITSAS LUR

G-4

Agustin Deuna 4
946167809

Bazkaria egunero.
Afaria ostirala eta larunbatetan.
Astelehenetan itxita.

PITIS

E-4

Karmengo kalea 18
946166087

UHAGON kulturgunea

F-5

Xemein etorbidea 10
665212689
www.uhagon.com

Domeka arratsaldez itxita.

ANTSOTEGI (2 km)

Altzaa auzoa 15 - ETXEBARRIA
94 6169100
www.antsotegi.com

ARMOLA (3 km)

Iruzubieta auzoa - MARKINA-XEMEIN
946 168 179
www.armolajatetxea.es

BAUSKAIN (2 km)

Arretxinaga auzoa 34 - MARKINA-XEMEIN
94 4249059

R 25 gutxienez

IKESTEI (4 km)

Zeinka-Ziarregi 3 - ZIORTZA-BOLIBAR
94 6168127 / 696 716079
www.ikestei.net

KONTZEJU ZAHARRA (5 km)

Barinaga auzoa 4 - MARKINA-XEMEIN
946169403

astelehenetik ostiralera menua
eta asteburuetan enkarguz.

OLAIA (2,5 km)

Altzibar auzoa 1 - ETXEBARRIA
94 6166394

ZIORTZABEITIA (8 km)

Goiherria 23 - ZIORTZA-BOLIBAR
94 616 5722
www.ziortzabeitia.com

ZUBIONDO (3 km)

Iluntzar auzoa 10
Iruzubieta auzoa - MARKINA-XEMEIN
94 6166102

taberna
bares
bars

jan eta edan...

COMER Y BEBER
EAT AND DRINK
MANGER ET BOIRE

AMAIUR — D-7

Urbitarte kalea 1
94 616 77 01

BABBEL — D-5

Zelai barri 1
94 685 19 99

BIKALE — D-6

Atxondoa zeharkalea 2
94 616 88 55

domeka arratsaldea

BUZTARRI — E-5

Kaleokerra 22
94 616 76 01

astelehenetik asteazkenera

EDER — E-5

Okerra kalea 6

ERLATX — E-5

Okerra kalea 22
645 783 101

astelehenetik asteazkenera

ILUNPE — G-4

San Agustin 3
94 616 92 56

IRUBIDE

Erbera kalea 3 - ETXEBARRIA
619 480 552

IRUROK — E-5

Guen kalea, 13

asteburuan

IRUZUBI E-5

Guen kalea 11
94 616 81 70

asteburuan

JAI ALAI E-5

Okerra kalea 14
94 616 77 95

KAI KAFE D-4

Frai Bartolome 4
94 616 90 18

MAYO E-5

Guen kalea 2
94 616 87 92

MELOS E-5

Zehar kalea 19

MENDIBIL E-5

Zehar kalea 7
94 616 83 44

NAROKI G-4

San Agustin 4

OTSOLO 2,5 km

Erribera, 10 - ETXEBARRIA
94 616 88 80

PATXUA E-5

Guen kalea 16
94 616 65 62

asteartea

SAKRIS E-5

Abesua 8A

SEBASTIAN E-5

Guen kalea 8
94 603 52 68

astelehena

TATE F-5

Abesua 3
94 616 60 69

TOLDOPE E-5

Guen kalea 13
94 616 60 63

VEGA E-5

Abesua kalea 2
946 167 528 / 94 616 78 15

ZEHARKA E-5

Zehar kalea 19
94 616 81 45

asteartea

Urregarai mendia (8 km)

Inguruan...

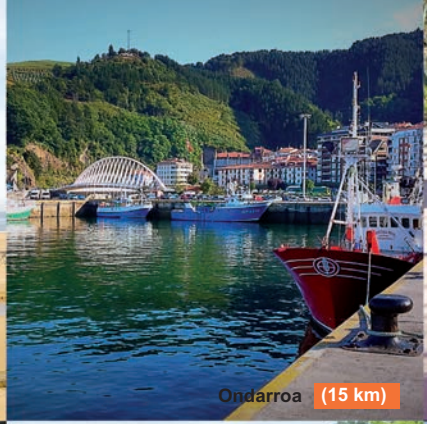
EN LA COMARCA/ SURROUNDINGS/ ALENTOURS

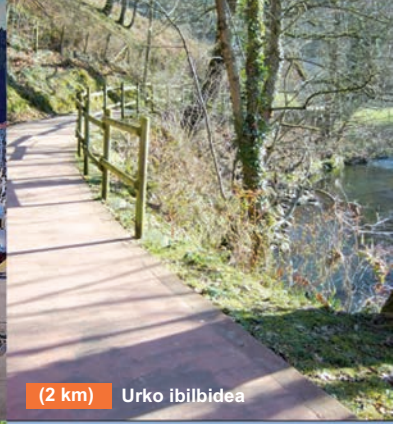
Etxe pintxu Berriatua (8,5 km)

Lekeitio (18 km)

Lea ibilbidea (18,5 km)

Karraspio Mendexa
(18,5 km)


Ondarroa
(15 km)


(2 km)
Urko ibilbidea

Kolegiata
Ziortza-bolibar
(7 km)

Bengola
Energia berriztagarrien parkea
Munitibar
(11 km)

Aixeder errota Ispaster
(21 km)

MARKINA-XEMEIN

TURISMOA
MARKINA-XEMEIN
BISITA GIDATUAK
94 616 63 03

markina-xemein
udala

Bizkaia
EUSKADI
BASQUE COUNTRY
BASQUE SEA
Bilbao Bizkaia